Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | powiedział o pełny wszystkiego oszustwa i wszelkiej przewrotności synu oszczercy wrogu każdej sprawiedliwości nie przestaniesz odwracając od dróg Pana prostych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i powiedział: Pełny wszelkiego oszustwa i wszelkiej przewrotności, synu diabelski,\* nieprzyjacielu wszelkiej sprawiedliwości! Czy nie przestaniesz wykrzywiać prostych dróg Pana?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | powiedział: "O pełny wszystkiego podstępu i wszystkiego oszustwa, synu oszczercy\*, nieprzyjacielu każdej sprawiedliwości, nie powstrzymasz się odwracając\*\* drogi Pana, (te) proste? [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | powiedział o pełny wszystkiego oszustwa i wszelkiej przewrotności synu oszczercy wrogu każdej sprawiedliwości nie przestaniesz odwracając od dróg Pana prostych |

1. 1) <x>470 13:38</x>; <x>500 8:44</x>; <x>690 3:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>240 10:9</x>; <x>350 14:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inaczej: "diabła". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Składniej: "nie powstrzymasz się od odwracania". [↑](#footnote-ref-5)